

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 10

**Erratum:** Réctification [i.e. rectification]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

une valorisation des déchets à la fois rationnelle et sympathique à l'environnement. Cette technique est basée sur un processus biochimique qui permet de transformer des substances organiques et minérales entièrement dépourvues de substances nocives en un matériau terreux de haute valeur pour la production végétale. L'emploi de puissants broyeurs permet d'obtenir une substance homogène, bien structurée et par conséquent bien aérée. La relation nutritive et la composition chimique de ce compost peuvent être corrigées au besoin par des adjonctions de matières auxiliaires organiques ou minérales. Une teneur en eau correcte du mélange a une grande importance pour un déroulement optimal de la désagrégation du produit. Pendant une période de fermentation de plusieurs mois, il importe de maintenir dans les tas de compost des conditions aérobies afin que des modifications biochimiques puissent avoir lieu en présence d'oxygène atmosphérique prévenant la formation de foyers de pourriture. Une multitude d'enzymes, champignons, bactéries et ascomycètes contribuent à la décomposition de substances généralement organiques et à des réactions chimiques qui causent, sans dépenses d'énergie additionnelles, des échauffements prolongés correspondant à des températures comprises entre 60 et 80° C. Ce phénomène a pour effet de détruire des graines de mauvaises herbes ainsi que des parasites de plantes cultivées. Or c'est particulièrement dans la culture maraîchère qu'il importe de se servir d'amendements à la fois stériles, compatibles avec les exigences des plantes cultivées, qui constituent un apport équilibré de principes fertilisants obtenus par un traitement purement mécanique.

Par comparaison avec des substrats humifères purs tels que de la poussière de tourbe, les composts Ricoter ont des teneurs en humus et minéraux argileux bien supérieures. Ils sont « neutres » en ce qui concerne l'apport d'azote, contiennent tous les éléments nutritifs et oligo-éléments essentiels

en proportions équilibrées et sont à part cela biologiquement actifs. Pour le moment, ce nouveau compost est destiné tout spécialement à l'usage des jardiniers amateurs, mais des essais spécifiques visant l'emploi de composts spéciaux pour l'horticulture professionnelle sont en cours (plantes en pots, semis en pleine terre ou en containers, jardins-terrasses, etc.).

### **Travail de pionnier d'un intérêt universel**

Les installations de la Ricoter SA prévues pour le traitement des déchets de fabrication ont été mises en exploitation pour la première fois lors de la campagne betteravière de 1982. Des spécialistes venus de 15 états différents s'étaient alors rendus expressément à la sucrerie d'Aarberg en vue d'étudier le nouveau procédé. La presse professionnelle ne manqua pas de constater que l'on avait réalisé à Aarberg un travail de pionnier très remarqué pour le monde entier.

L'usine en question a exigé un investissement dépassant 20 millions de francs. Les nouvelles installations ont pleinement fait leurs preuves pendant toute la campagne de 1982. Toutes les machines sont de fabrication suisse et n'ont subi aucune panne.

Trad. H.O.

---

## **Réctification**

Dans le no 9/83, page 350, l'article Nouvelles des sections, Section vaudoise, le dernier alinéa se lit comme suit:

Pour l'avenir, l'ASETA a prévu de traduire avec la collaboration de l'ASA (Association de Services automobiles) tous les documents nécessaires en portugais et yougoslave, qui, pour l'heure, n'existent que dans trois langues nationales.

La Réd.

---